

**PUNTOS DE PARTIDA**

Los seres humanos somos sociables por naturaleza. El amor y la amistad nos nutren tanto como el agua y el alimento. Pero las relaciones personales no son fáciles. Las personas a quienes más amamos nos desilusionan a veces, y pueden llegar a inspirarnos antipatía y rencor. Para sobrevivir los inevitables altibajos, hay que aceptar a los amigos tal y como son, y comunicarse con ellos de manera honesta.

- ▲ ¿Cómo pueden las etapas de la vida definir nuestras relaciones?
- ▲ ¿Cómo pueden las emociones interferir en la comunicación entre amigos y familiares?
- ▲ ¿Qué gestos, acciones o palabras son manifestaciones de afecto y amistad entre las personas?

LEER Y  
Responder  
preguntas

↓  
Haz tu trabajo en  
un cuaderno  
específico para  
la clase de AP  
Spanish

**DESARROLLO DEL VOCABULARIO**



**1** **Etapas de la vida** Para cada etapa de la vida, añade información sobre la edad, las personas importantes y los intereses o actividades que la caracterizan.

ETAPA	EDAD	PERSONA(S) IMPORTANTE(S)	INTERESES O ACTIVIDADES
bebé	nacimiento - 1 año	mamá	comer y dormir
preescolar			
niñez			
juventud			
adulthood			
vejez			

**MI VOCABULARIO**

Anota el vocabulario nuevo a medida que lo aprendes.

Hacer actividades  
1, 2, 3 y 4

**2** **Amigos** → Contesta y comenta estas preguntas.

1. ¿Quién fue tu primer(a) amigo/a? ¿Cuántos años tenías cuando lo/a conociste?
2. ¿A qué les gustaba jugar? ¿Por qué peleaban ustedes?
3. ¿Cómo y dónde se conocieron? ¿Todavía son amigos/as?

**3** **La influencia ajena** ¿Cómo cambia tu comportamiento cuando estás con diferentes personas? Apunta qué personas o situaciones han provocado en ti cada emoción o actitud de la lista.

- ◆ seriedad
- ◆ enfado
- ◆ honestidad
- ◆ tontería
- ◆ orgullo
- ◆ relajación
- ◆ responsabilidad
- ◆ vergüenza
- ◆ comodidad
- ◆ competitividad
- ◆ rabia
- ◆ felicidad

**4** **Definir la amistad** ¿Qué significa la amistad para ti? Incluye ejemplos y la descripción de alguien que cumple con las características de tu definición.



Auto-graded  
My Vocabulary  
Partner Chat  
Strategy  
Write & Submit

## LECTURA 4.2 ▶ CARTAS DE MAMÁ



**SOBRE EL AUTOR** Julio Cortázar (1914-1984) nació en Bruselas, Bélgica, donde su padre era diplomático. En 1918, la familia regresó a su nativa Argentina y allí vivió Cortázar hasta 1951, año en que se mudó a París debido a su oposición al gobierno de Juan Domingo Perón. La preocupación por Argentina que vemos en sus obras revela la inquietud interna que le causó el exilio voluntario. Se destaca como autor por romper las convenciones clásicas del cuento. Estudiante del surrealismo, a Cortázar le gusta explorar el espacio del subconsciente.

**SOBRE LA LECTURA** «Cartas de mamá» fue publicado en el libro *La autopista del sur y otros cuentos* (1966). Como muchos de los cuentos de Cortázar, este se beneficia de una brevedad que permite la variedad de interpretaciones. Invita al lector a ser testigo de un conflicto interno en la mente del protagonista, cuyo matrimonio sufre problemas no resueltos. Cortázar ofrece la información suficiente para plantear preguntas sobre la honestidad y la mentira en una relación. Las respuestas las deja para el lector.

Leer ↑

### MI VOCABULARIO

Anota el vocabulario nuevo a medida que lo aprendes.

• Leer:

- sobre el autor
- sobre la lectura

• Antes de Leer:

- Actividades

1, 2 y 3

Leer: - Sobre el autor - sobre la

• Haz tu trabajo en el cuaderno de AP Español.

### ANTES DE LEER



**1 Elegir las características** ¿Cuáles son las características que valoras más en un(a) novio/a? Elige las tres más importantes y explica por qué las has seleccionado. Comparte tus respuestas con un(a) compañero/a y añadan a la lista otros aspectos que consideren importantes.

- ◆ la lealtad
- ◆ la sinceridad
- ◆ el sentido del humor
- ◆ la inteligencia
- ◆ la belleza física
- ◆ los intereses comunes
- ◆ la generosidad
- ◆ la empatía
- ◆ la creatividad
- ◆ la pasión



**2 Relaciones difíciles** Con un(a) compañero/a de clase, contesten y comenten las siguientes preguntas sobre las relaciones difíciles.

1. ¿Qué haces cuando no te llevas bien con una persona?
2. ¿Qué haces cuando un(a) amigo/a te ofende o hace algo que te causa dolor?
3. ¿Hay personas a las que intentas evitar? ¿Por qué?
4. ¿Cómo resuelves las disputas con tus familiares y amigos?
5. ¿Cuándo pueden terminar en ruptura las disputas de una relación?
6. ¿Qué pasa cuando evitas a una persona después de una ruptura?
7. ¿Cómo puede un problema personal afectar tus relaciones con otras personas?
8. ¿Crees que evadir un problema puede causar aún más problemas?



**3 Empezar de nuevo** En grupos de tres o cuatro, contesten y comenten las preguntas sobre las oportunidades de empezar de nuevo.

1. ¿Cuáles son los posibles significados de «empezar de nuevo»?
2. ¿Cuándo es común tener una oportunidad para «empezar de nuevo»?
3. ¿Cuándo es posible borrar el pasado para «empezar de nuevo»?
4. ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de «empezar de nuevo»?

# CARTAS DE MAMÁ

por  
Julio  
Cortázar

(Fragmento)

**E**SA MAÑANA había sido una de las tantas mañanas en que llegaba carta de mamá. Con Laura hablaban poco del pasado, casi nunca del caserón de Flores. No es que a Luis no le gustara acordarse de Buenos Aires. Más bien se trataba de evadir nombres (las personas, evadidas hacía ya tanto tiempo, pero los nombres, los verdaderos fantasmas que son los nombres, esa duración **pertinaz**). [...]

Sacó la carta del sobre, sin ilusiones: el párrafo estaba ahí, bien claro. Era perfectamente absurdo pero estaba ahí. Su primera reacción, después de la sorpresa, el golpe en plena nuca, era como siempre de defensa. Laura no debía leer la carta de mamá. Por más ridículo que fuese el error, la confusión de nombres (mamá había querido escribir «Víctor» y había puesto «Nico»), de todos modos Laura **se afligiría**, sería estúpido. De cuando en cuando se pierden cartas; ojalá ésta se hubiera ido al fondo del mar. Ahora tendría que tirarla al water de la oficina, y por supuesto unos días después Laura **se extrañaría**: «Qué raro, no ha llegado carta de tu madre.» Nunca decía *tu mamá*, tal vez porque había perdido a la suya siendo niña. Entonces él contestaría: «De veras, es raro. Le voy a mandar unas líneas hoy mismo», y las mandaría, asombrándose del silencio de mamá. La vida seguiría igual, la oficina, el cine por las noches, Laura siempre tranquila, bondadosa, atenta a sus deseos. Al bajar del autobús en la rue de Rennes se preguntó bruscamente (no era una pregunta, pero cómo decirlo de otro modo) por qué no quería mostrarle a Laura la carta de mamá. No por ella, por lo que ella pudiera sentir. No le importaba gran cosa lo que ella pudiera sentir, mientras lo **disimulara**. (¿No le importaba gran cosa lo que ella pudiera sentir, mientras lo disimulara?) No, no le importaba gran cosa. (¿No le importaba?) Pero la primera verdad, suponiendo que hubiera otra detrás, la verdad inmediata, por decirlo así, era que le importaba la cara que pondría Laura, la actitud de Laura. Y le importaba por él, naturalmente, por el efecto que le haría la forma en que a Laura iba a importarle la carta de mamá. Sus ojos caerían en un momento dado sobre el nombre de Nico, y él sabía que el **mentón** de Laura empezaría a temblar ligeramente, y después Laura diría: «Pero qué raro... ¿qué le habrá pasado a tu madre?» Y él habría sabido todo el tiempo que Laura se contenía para no gritar, para no esconder entre las manos un rostro desfigurado ya por el llanto, por el dibujo del nombre de Nico temblándole en la boca.

En la agencia de publicidad donde trabajaba como diseñador, releyó la carta, una de las tantas cartas de mamá, sin nada de extraordinario fuera del párrafo donde se había equivocado de nombre. Pensó si no podría borrar la palabra, reemplazar Nico por Víctor, sencillamente reemplazar el error por la verdad, y volver con la carta a casa para que Laura la leyera. Las cartas de mamá interesaban siempre a Laura, aunque de una manera indefinible no le estuvieran destinadas. Mamá le escribía a él; agregaba al final, a veces a mitad de la carta, saludos muy cariñosos para Laura. No importaba, las leía con el mismo interés, vacilando ante alguna palabra ya retorcida por el reuma y la miopía. «Tomo Saridón, y el doctor me ha dado un poco de salicilato...» Las cartas se posaban dos o tres días sobre la mesa de dibujo; Luis hubiera querido tirarlas apenas las contestaba, pero Laura las releía, a las mujeres les gusta releer las cartas, mirarlas de un lado y de otro, parecen extraer un segundo sentido cada vez que vuelven a sacarlas y a mirarlas. Las cartas de mamá eran breves, con

• Leer  
• Subraya ideas importantes  
• Haz una lista de palabras nuevas.

## GLOSARIO

**pertinaz** duradero/a, obstinado/a

**afligirse** entristecerse, apenarse

**extrañarse** sorprenderse

**disimular** ocultar, encubrir algo que se siente y padece

**el mentón** la barbilla

## GLOSARIO

**el acuse de recibo**

notificación de que se ha recibido algo (usualmente por correo)

**a quemarropa**

de forma directa, sin rodeos

**atento/a**

cortés, educado/a, formal

**innoble**

despreciable, indigno/a

**ladear**

inclinarse hacia un lado

noticias domésticas, una que otra referencia al orden nacional (pero esas cosas que ya se sabían por los telegramas de *Le Monde*, llegaban siempre tarde por su mano). Hasta podía pensarse que las cartas eran siempre la misma, escueta y mediocre, sin nada interesante. Lo mejor de mamá era que nunca se había abandonado a la tristeza que debía causarle la ausencia de su hijo y de su nuera, ni siquiera al dolor —tan a gritos, tan a lágrimas al principio— por la muerte de Nico. Nunca, en los dos años que llevaban ya en París, mamá había mencionado a Nico en sus cartas. Era como Laura, que tampoco lo nombraba. Ninguna de las dos lo nombraba, y hacía más de dos años que Nico había muerto. La repentina mención de su nombre a mitad de la carta era casi un escándalo. Ya el solo hecho de que el nombre de Nico apareciera de golpe en una frase, con la N larga y temblorosa, la o con una cola torcida; pero era peor, porque el nombre se situaba en una frase incomprensible y absurda, en algo que no podía ser otra cosa que un anuncio de senilidad. De golpe mamá perdía la noción del tiempo, se imaginaba que... El párrafo venía después de un breve **acuse de recibo** de una carta de Laura. Un punto apenas marcado con la débil tinta azul comprada en el almacén del barrio, y **a quemarropa**: «Esta mañana Nico preguntó por ustedes.» El resto seguía como siempre: la salud, la prima Matilde se había caído y tenía una clavícula sacada, los perros estaban bien. Pero Nico había preguntado por ellos.

En realidad hubiera sido fácil cambiar Nico por Víctor, que era el que sin duda había preguntado por ellos. El primo Víctor, tan **atento** siempre. Víctor tenía dos letras más que Nico, pero con una goma y habilidad se podían cambiar los nombres. Esta mañana Víctor preguntó por ustedes. Tan natural que Víctor pasara a visitar a mamá y le preguntara por los ausentes. [...]

No, no le mostraría la carta. Era **innoble** sustituir un nombre por otro, era intolerable que Laura leyera la frase de mamá. Su grotesco error, su tonta torpeza de un instante —la veía luchando con una pluma vieja, con el papel que se **ladeaba**, con su vista insuficiente—, crecería con Laura como una semilla fácil. Mejor tirar la carta (la tiró esa tarde misma) y por la noche ir al cine con Laura, olvidarse lo antes posible de que Víctor había preguntado por ellos. Aunque fuera Víctor, el primo tan bien educado, olvidarse de que Víctor había preguntado por ellos. ▴

## DESPUÉS DE LEER

completa Actividad 1

## CONCEPTOS CENTRALES

**El narrador**

Un relato puede narrarse desde diferentes puntos de vista. Cuando la persona que relata los hechos es el protagonista, se dice que la narración está en *primera persona*. Cuando el narrador es una persona ajena a los acontecimientos, con conocimiento total de los personajes y del mundo en el que se desarrolla la historia, se dice que es un *narrador omnisciente*.

**Comprensión** Elige la mejor respuesta para cada pregunta, según el texto.

- ¿Quién es el narrador del cuento?
  - Un narrador omnisciente
  - Luis
  - El fantasma de Nico
  - El hijo de Luis
- ¿A qué tuvo Luis una reacción defensiva?
  - A las noticias de Víctor
  - A la muerte de Nico
  - A la tristeza de Laura
  - Al error de nombre en la carta de su madre
- ¿Por qué quiere Luis proteger a Laura del error en la carta de su madre?
  - Porque él no quiere que Laura se entristezca
  - Porque no quiere que ella se enfade con él
  - Porque él no quiere ver su reacción
  - Porque quiere protegerla de la evidencia de la senilidad de su madre

4. ¿Por qué no reemplazó Luis «el error por la verdad» en la carta?
  - a. Porque él quería evadir la verdad
  - b. Porque sería innoble sustituir un nombre por otro
  - c. Porque sería intolerable que Laura leyera la frase
  - d. Porque Víctor tiene dos letras más que Nico y por lo tanto el cambio sería obvio
5. ¿Qué puedes inferir del hecho de que Luis prefiera olvidar que Víctor había preguntado por ellos?
  - a. Es doloroso para Luis pensar en los amigos y parientes que están tan lejos.
  - b. Luis se siente culpable escondiendo la carta y su contenido de Laura.
  - c. Es una mentira; Víctor no preguntó por ellos.
  - d. Luis teme que Laura esté enamorada de Víctor.

Hacer  
Actividades  
2, 3, 4 y 5

2



**Apoyar las interpretaciones** Busca pistas en el cuento que apoyen las siguientes interpretaciones. Luego, decide si estás de acuerdo o no con cada una de ellas.

Comenta tus impresiones con un(a) compañero/a de clase.

1. En la mente de la madre de Luis, Laura y Nico están vinculados.
2. Laura y Nico estaban enamorados.
3. Luis y Laura fueron a París para escapar de sus problemas matrimoniales.
4. No se puede escapar del fantasma de un nombre.
5. Luis no ama a Laura.
6. Mantener el secreto de la carta es como mentir a Laura.

### ESTRATEGIA

#### Interpretar la ambigüedad

La ambigüedad en la literatura permite diferentes interpretaciones. Cada lector(a) puede interpretar una frase ambigua por sí mismo/a, pero no todas las interpretaciones son iguales. Para encontrar una interpretación lógica, busca pistas en el texto y considera las posibles intenciones del autor.



3



**¿Quién era Nico?** En grupos pequeños, discutan cuál es la relación, exactamente, entre Nico, Luis y Laura. Busquen pistas en el texto para apoyar sus opiniones. Luego discútanlas con toda la clase.

4



**Interpretar y explicar** En grupos de tres o cuatro, comenten las interpretaciones posibles que encierran las siguientes citas. Expliquen a qué se refiere cada una y su significado en el contexto del cuento.

- ◆ «los verdaderos fantasmas que son los nombres» (línea 4)
- ◆ «No por ella, por lo que ella pudiera sentir» (línea 18)
- ◆ «un rostro desfigurado ya por el llanto» (líneas 26-27)
- ◆ «de una manera indefinible no le estuvieran destinadas» (línea 32)
- ◆ «el nombre se situaba en una frase incomprensible y absurda» (líneas 48-49)
- ◆ «crecería con Laura como una semilla fácil» (líneas 61-62)

5



**Explicar las consecuencias** Con un(a) compañero/a, explica las posibles consecuencias que cada decisión tendría para Luis.

¿Qué pasaría si Luis...

1. ...le mostrara la carta a Laura?
2. ...cambiara el nombre «Nico» por «Víctor»?
3. ...tirara la carta y le dijera a Laura que nunca llegó?
4. ...le dijera a Laura que leyó la carta y la tiró?

¿Qué harías tú si estuvieras en el lugar de Luis? Explica tu respuesta.

Hacer Actividades

6, 7 y 9

Utiliza tu cuaderno de AP para las Actividades.

6

**Una carta** Escríbele una carta a Luis o a Laura. Incluye los siguientes puntos en tu carta:

- ◆ razones por las que no se pueden evadir los problemas
- ◆ consejos para resolver sus diferencias
- ◆ una experiencia personal sobre enfrentarse a una verdad difícil de aceptar
- ◆ al menos una pregunta para él/ella

7

**Analizar** Lee de nuevo este fragmento y contesta las preguntas para analizar su importancia en el contexto del cuento.

« No le importaba gran cosa lo que ella pudiera sentir, mientras lo disimulara. (¿No le importaba gran cosa lo que ella pudiera sentir, mientras lo disimulara?) No, no le importaba gran cosa. (¿No le importaba?) Pero la primera verdad, suponiendo que hubiera otra detrás, la verdad inmediata, por decirlo así, era que le importaba la cara que pondría Laura, la actitud de Laura. Y le importaba por él, naturalmente, por el efecto que le haría la forma en que a Laura iba a importarle la carta de mamá. »

1. ¿Cuál es la «primera verdad»?
2. ¿Cuál es la «otra [verdad] detrás»?
3. ¿Cuál es la actitud de Luis que muestra el narrador?  
¿Por qué tendrá Luis esa actitud?
4. ¿Qué revela la cita de la relación entre Luis y Laura?
5. ¿Qué función tiene el uso de paréntesis?
6. ¿Cuál es la ventaja de usar un narrador omnisciente en vez de usar al protagonista?

### MI VOCABULARIO

Utiliza tu vocabulario individual.

8



**Temas para discutir** La clase se divide en cuatro grupos. Cada grupo debe elegir uno de los cinco temas siguientes y discutirlo en detalle. Comenten el significado del tema en el contexto del cuento y relaciónenlo también con experiencias de sus propias vidas.

- ◆ la fascinación de Laura con las cartas
- ◆ la evasión de los problemas
- ◆ la importancia de una comunicación honesta y abierta
- ◆ la importancia de releer lo que se escribe
- ◆ las grandes consecuencias que puede tener un descuido o un error, así sea muy pequeño

9



**Cuento corto** Cuando el cuento empieza, Luis y Laura viven en París, pero el problema que se presenta se deriva de acontecimientos que ocurrieron en Buenos Aires años atrás. Imagina lo que pudo haber pasado y escribe un cuento corto en el que describas lo que pasó entre Luis, Laura y Nico. Utiliza evidencia del texto para apoyar tus ideas.

### RECURSOS

Consulta la lista de apéndices en la p. 418.